



2019

Podrška i njega/nega

Informacije za članove obitelji/podrođice
i zainteresirane

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch



Wir sind München
für ein soziales Miteinander

Napomena:

Ova brošura namijenjena/namenjena je svima, bez obzira na spol/pol, etničkog, kulturnog i društvenog podrijetla/porijekla, boje kože, dobi, religije, obrazovanja, invalidnosti, seksualnog i spolnog/polnog identiteta.

Razni spolni/polni identiteti dio/deo su suvremenog/savremenog društva i stoga se sve ljude spominje izrazima „građani i građanke“ ili „pacijentice i pacijenti“ bez obzira na njihov spolni/polni identitet.

Imajte na umu da vam ne možemo opisati sve teme, dati sve kontakte ili navesti sve organizacije. Ova brošura stoga nema cilj pokriti sve informacije.

Kada želite uspostaviti kontakt:

Svi navedeni telefonski brojevi imaju predbroj 089 za München.

Dragi sugrađani,



potreba za njegom/negom tema je koja se može ticati svih nas i koja nam vremenom postaje sve važnija.

Mnogi ljudi koji trebaju njegu/negu tu uslugu primaju od svoje obitelji/podrođice i bliskih osoba/lica kod kuće. To vam omogućava da ostanete što duže u okruženju na koje ste navikli. Zahtjevi/zahtevi za članove obitelji/podrođice postaju sve veći što njega/

nega traje duže i ovisno o razini/nivou potrebne njega/ nege. kako se ne biste preoptereli, München nudi razne mogućnosti pružanja pomoći i potpore/podrške. Važno je na vrijeme/vreme se o tome informirati i iskoristiti te mogućnosti bez odugovlačenja.

Stalo nam je do toga da ljudima koji trebaju njegu/negu kod kuće pružimo potrebne usluge i tako podržimo članove obitelji/podrođice koji pružaju njegu/negu. Ovom brošurum navodimo osobe/lica za kontakt koje vam mogu pružiti savjete/savete i podršku.

Ne oklijevajte/oklevajte iskoristiti te ponude.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D. Schiwy'.

Dorothee Schiwy

Referentica Ureda za socijalnu pomoć

Ova brošura ima tematsku strukturu te je podijeljena/podeljena na četiri rubrike. U njoj ćete pronaći informacije o raznim temama i mjestima/mestima informiranja.

■ Informacije, savjetovanje/savetovanje i podrška

Rubrika „Informacije, savjetovanje/savetovanje i podrška“ navodi osobe/lica za kontakt kod pitanja o kućnoj njezi/nezi, financiranju njege/nege, demencije i drugim temama.

Centri za ostarjele/ostarele i pomoć	5
Povjerenik/poverenik za invalidna lica	10
Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/starija lica i članove obitelji/porodice	11
Mjesto/mesto za reklamacije u slučaju problema s njegom/negom starijih lica	13
Demencija – prepoznavanje i pomoć	14
Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu	19
Služba za ustanove za pružanje njege/nege i invalidne osobe/invalidna lica (kućni nadzor)	21
Financijska pomoć – tko savjetuje/ko savetuje?	22
Gerontopsihijatrijske usluge	22
Hospiciji	24
Pripadnici zajednice LGBTI*	25
Migranti	27
Münchenska burza za njegu/berza za negu	28
Povjerenik/poverenik za pacijente i njegu/negu	29

Osiguranje njege/nege	30
Novčana potpora za njegu / podrška za negu	32
Državna potpora/podrška za njegu/negu.....	33
Pravne mjere/mere – skrb, punomoć i potpore/podrške	33
Dugovi	38
Savjetodavno vijeće za ostarjele/savjetodavno veće za ostarele	39
Socijalni objekti	40
Okružna socijalna služba	41
Službe za kućnu njegu/negu	41
Stručno savjetovanje/savetovanje o socijalnoj pomoći	42
Potpuno stacionarna njega/nega	45
Okrug Gornja Bavarska	45
Savjeti/saveti i prilagodbe stana	46
Pomaganje za stanovanje	47

■ Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

U ovoj rubrici navode se opcije podrške, tko/ko ih pruža i posreduje.

Ponude za osobe/lica s demencijom i njihove članove obitelji/porodice	48
Grupe za brigu oko dementnih osoba/lica	49
Volonterski rad	51
Pomoć u domaćinstvu	51

Terapije za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu	52
Kratkotrajna njega/nega	52
Susjedska/susedska pomoć	53
Dnevna briga oko dementnih osoba/lica	54
Dnevna i noćna njega/nega	54
Zamjensko/zamensko osoblje za pružanje njege/nege	61

■ Tečajevi za pružanje njege/nege za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Njegovanje/negovanje članova obitelji/porodice ponekad može zahtijevati/zahtevati najteža fizička i psihička opterećenja. Kako bismo smanjili takav teret, na raspolaganju su vam razne osobe/lica za kontakt.

Informacije o tome pronađite na str. 62

■ Grupe za samopomoć

Često je njega/nega članova obitelji/porodice praćena problemima koje razumiju samo oni koji su bili ili jesu u sličnoj situaciji. U ovoj rubrici saznajte kome se možete obratiti.

Informacije o tome pronađite na str. 64

Informacije, savjetovanje/ savetovanje i podrška



Na temu njege/nege i brige za ostarjele preko članova obitelji/podrođice u Münchenu postoji mnogo ustanova koje nude i provode stručno savjetovanje/savetovanje i pružanje pomoći. Abecednim redom navest ćemo kome se sve možete obratiti.

► Centri za ostarjele/ostarele i pomoć

Centri za ostarjele/ostarele i pomoć su kontakti za starije osobe/lica na području grada te osobe iz privatnog okruženja, neovisno o spolu/polu, podrijetlu/podrijetlu, boji kože, religiji, obrazovanju, invalidnosti i seksualnom identitetu.

Glavni ciljevi su jačanje i održavanje samostalnog načina života i zdravlja, potpora u slučaju ostanka u vlastitom domu te izbjegavanje/izbegavanje osamljivanja, izolacije i marginalizacije.

U ovim centrima (ASZ) primit ćete savjete/savete i konkretnu pomoć. Oni

- pružaju preventivne posjete/posete kod kuće kako bi se starijim osobama/licima pravovremeno pružila podrška i kako bi što dulje mogu ostati kod kuće
- posreduju i organiziraju usluge pružanja pomoći
- omogućavaju izravne/direktne usluge njege/nege u svakodnevici (npr. ručak)
- koordiniraju usluge kućne njege/nege
- pripremaju ponude za brigu ljudi s psihičkim promjenama/promjenama ili demencijom
- pružamo rasterećenje članovima obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu
- omogućavaju raznovrsnu ponudu grupa i tečajeva
- pripremaju ciljane ponude za migrante
- organiziraju i prate angažman volontera

Sve internetske i adrese e-pošte navode se na:
www.muenchen.de/asz

Allach-Untermenzing

Manzostraße 105
80997 München
Tel. 1711969-0

Altstadt

Sebastiansplatz 12
80331 München
Tel. 264046

Au

Balanstraße 28
81669 München
Tel. 45874029

Aubing

Am Aubinger Wasserturm 30
81249 München
Tel. 8646681-0

Berg-am-Laim

Berg-am-Laim-Straße 141
81673 München
Tel. 434313

Bogenhausen

Kreisverband München
Rosenkavalierplatz 9
81925 München
Tel. 46133464-0

Freimann

Edmund-Rumpler-Straße 1
80939 München
Tel. 3298930

Fürstenried

Züricher Straße 80
81476 München
Tel. 7595511

Haidhausen

Wolfgangstraße 18
81667 München
Tel. 461384-0

Harlaching

Rotbuchenstraße 32
81547 München
Tel. 6990660

Isarvorstadt

Hans-Sachs-Straße 14
80469 München
Tel. 23239884-0

Kleinhadern-Blumenau

Alpenveilchenstraße 42
80689 München
Tel. 5803476

Laim

Kiem-Pauli-Weg 22
80686 München
Tel. 575014

Lehel

Christophstraße 12
80538 München
Tel. 452164-101

Maxvorstadt

Gabelsbergerstraße 55a
80333 München
Tel. 41118440

Milbertshofen

Schleißheimer Straße 378
80809 München
Tel. 35627733-0

Moosach

Gubestraße 5
80992 München
Tel. 14002423

Neuhausen

Nymphenburger Straße 171
80634 München
Tel. 13998283

Obergiesing

Werinherstraße 71
81541 München
Tel. 6906162

Obermenzing

Packenreiterstraße 48
81247 München
Tel. 891681711

Pasing

Bäckerstraße 14
81241 München
Tel. 8299770

Perlach

Theodor-Heuss-Platz 5
81737 München
Tel. 67820260

Ramersdorf

Rupertigaustraße 61a
81671 München
Tel. 67346879-0

Riem

Platz der Menschen-
rechte 10
81829 München
Tel. 41424396-0

Schwabing-Ost

Siegesstraße 31
80802 München
Tel. 3088189

Schwabing-West

Hiltenspergerstraße 76
80796 München
Tel. 30007660

Sendling

Daiserstraße 37
81371 München
Tel. 779254

Solln-Forstenried

Herterichstraße 58
81479 München
Tel. 75075470

Thalkirchen

Emil-Geis-Straße 35
81379 München
Tel. 7412779-0

Untergiesing

Kolumbusstraße 33
81543 München
Tel. 661131

Westend

Tulbeckstraße 31
80339 München
Tel. 5403082-0

Westpark

Garmischer Straße 209
81377 München
Tel. 517772-400

► **Povjerenik za invalidne osobe/poverenik za invalidna lica**

Povjerenik za invalidne osobe/poverenik za invalidna lica u glavnom gradu pokrajine München je kontakt osoba/lice za sve invalidne građane Münchena i njihove članove obitelji/podrođice. Njegova je funkcija pomoći kod integracije i samostalnog načina života ljudi s invaliditetom. Pri tome zastupa interese ljudi s invaliditetom u suradnji/saradnji s građanima, poslodavcima, udrugama/udruženjima i organizacijama, socijalnim udrugama/udruženjima i gradskim vijećima/većima. U njegovom uredu obavlja se i savjetovanje/savetovanje na temu protiv diskriminacije ljudi s invaliditetom.

Behindertenbeauftragter

Burgstraße 4, 80331 München
Tel. 233-20417
E-pošta: behindertenbeauftragter.soz@muenchen.de
Internetska stranica: www.bb-m.info

► Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/starija lica i članove obitelji/podrođice

Na mjestima/mestima za savjetovanje/savetovanje primit ćete temeljite savjete/savete o ponudama pomoći i njege/nege za ostarjele/ostarele u Münchenu. U to spada posredovanje u obliku njege/nege i stanovanja te osobe/lica koje pomažu. Nude se i konkretne pomoći, primjerice/na primer projekt Pomoćnik za sortiranje i rješavanje/rešavanje pošte.

AWO München gemeinnützige Betriebs-GmbH

Gravelottestraße 16, 81667 München
Tel. 6661633-0
E-pošta: beratungsstelle@awo-muenchen.de
Internetska stranica: www.awo-muenchen.de

PARITÄTISCHER Wohlfahrtsverband Bayern

Winzererstraße 47, 80797 München
Tel. 2420778-208 ili -104
E-pošta: beratungsstelle@paritaet-bayern.de
Internetska stranica: www.muenchen.paritaet-bayern.de

Hilfe im Alter gemeinnützige GmbH der Inneren Mission München

Landshuter Allee 38 b, 80637 München
Tel. 126991-440 ili -439
E-pošta: altenberatung@im-muenchen.de
Internetska stranica: www.hilfe-im-alter.de

Caritasverband

Hildegard-von-Bingen-Anger 1-3, 80937 München

Tel. 316063-10

E-pošta: fachundberatungsstelle@caritasmuenchen.de

BRK Kreisverband München

Kistlerhofstraße 88, 81379 München

Tel. 8908551-0

E-pošta: BST.Kistlerhofstr@brk-muenchen.de

Specifična ponuda savjetovanja/savetovanja:

Ponuda mjesta za savjetovanje/mesta za savetovanje Izraelske kulturne zajednice (IKG) usmjerena je na starije osobe, pripadnike IKG-a, židovske imigrante i članove obitelji/podrođice.

Israelitische Kultusgemeinde München und Oberbayern (IKG)

St.-Jakobs-Platz 18, 80331 München

Tel. 202400-286 ili -285

E-pošta: sozialabteilung@ikg-m.de

Internetska

stranica: www.ikg-muenchen.de

Tko/ko ima pitanja na temu demencije ili treba podršku, treba kontaktirati mjesto/mesto za savjetovanje/savetovanje u Udruzi/Udruženju za Alzheimer (str. 49)

Informacije, savjetovanje/savetovanje i podrška

Stariji migranti i njihova obitelj/podrođica mogu dobiti savjete/savete od stručne službe za starije migrante u okviru udruge/udruženja Innere Mission München e.V. (str. 27).

Za homoseksualne i transrodne ostarjele/ostarele na raspolaganju je između ostalih ured za savjetovanje/savetovanje i umrežavanje rosaAlter u okviru udruženja Münchner Aids-Hilfe e.V. (str. 25)

► Mjesto/mesto za reklamacije u slučaju problema s njegom/negom starijih lica

Mjesto/mesto za reklamacije u slučaju problema s njegom/negom starijih osoba/lica u glavnom gradu pokrajine München obrađuje reklamacije u stacionarnim ustanovama za pružanje njege/nege, ambulantnim službama za pružanje njege/nege, ustanovama za stanovanje uz potporu te projekte stanovanja i njege/nege na području grada Münchena. Ovdje/ovde se reklamacije stručno provjeravaju/proveravaju te se razvijaju prijedlozi/predlozi za rješenja/rešenja i poboljšanja.

Städtische Beschwerdestelle für Probleme in der Altenpflege

Burgstraße 4, 80331 München

Tel. 233-96966

E-pošta: staedtschebeschwerdestelle.altenpflege@muenchen.de

Internetska

stranica: www.muenchen.de/beschwerdestelle-altenpflege

► Demencija – prepoznavanje i pomoć

Demencije i njihovi predstadiji stalno se povećavaju u našem društvu. Najčešći uzrok demencije je Alzheimerova bolest. Dijagnostika, terapija i istraživanje uzroka su izazovi za medicinu i znanost/nauku. Demencije su često posebno opterećenje za članove obitelji/porodice.

Centar za kognitivne smetnje (Zentrum für kognitive Störungen) nudi konzultacije na temu pamćenja i dnevnu kliniku. Na konzultacijama na temu pamćenja provodi se detaljna dijagnostika, temeljito liječničko/lekarsko i socijalno medicinsko savjetovanje/savetovanje te uvođenje terapije. Posebno stručno znanje postoji za rano otkrivanje demencije, kod mlađih osoba/lica s demencijom i frontotemporalnu demenciju.

Zahvaćeni mogu sudjelovati/sudjelovati u znanstvenim/naučnim istraživanjima za poboljšanje medikamentnog i psiho-socijalnog liječenja/lečenja. Za podršku članova obitelji/porodice koji pružaju njegu postoji bliski kontakt s udruženjem Münchner Alzheimer Gesellschaft e.V.

**Zentrum für kognitive Störungen und Tagesklinik
50 plus Klinik und Poliklinik für Psychiatrie und
Psychotherapie Klinikum rechts der Isar**

Technische Universität München

Möhlstraße 26, 81675 München

Tel. 4140-4275

Internetska

stranica: www.psykl.med.tum.de

Institut za istraživanje moždanog udara i demencije (Institut für Schlaganfall- und Demenzforschung (ISD)) ima cilj poboljšati rano otkrivanje, prevenciju i liječenje/lečenje oboljenja povezanih s moždanim udarom i demencijom. Konzultacije na temu pamćenja pružaju opsežnu dijagnostiku, savjetovanje/savetovanje i liječenje/lečenje. U ambulanti za prevenciju moždanog udara oboljeli/oboleli i ugroženi primaju procjenu/procenu rizika od moždanog udara i bolesti krvnih sudova, ciljano savjetovanje/savetovanje i liječenje/lečenje. Daljnja ponuda obuhvaća savjetovanje/savetovanje o socijalnim pitanjima, posredovanje dodatnih ponuda, mogućnost sudjelovanja/sudełovanja u kliničkim ispitivanjima i večeri za informiranje članova obitelji/porodice.

Institut für Schlaganfall- und Demenzforschung (ISD) – Klinikum der Universität München

Feodor-Lynen-Straße 17, 81377 München

Tel. 4400-46046

E-pošta: ambulanz.isd@med.uni-muenchen.de

Internetska

stranica: www.isd.klinikum.uni-muenchen.de

Konzultacije na temu Kognitivna neurologija (Sprechstunde Kognitive Neurologie) nudi dijagnostiku, savjetovanje/savetovanje i terapiju kod svih vrsta demencije ili sumnje na demenciju, posebice i kod jezičnih demencija. Provodi se temeljita neurološka, testpsihološka i aparativna dijagnostika. Uvodi se tretman, po potrebi i jezična terapija. Pruža se skrb i njega/nega oboljelima od demencije i članovima obitelji/porodice.

Posebno težište je genetsko savjetovanje/savetovanje i dijagnostika kod sumnje na naslijeđenu/nasleđenu demenciju.

Sprechstunde Kognitive Neurologie Neurologische Klinik und Poliklinik Klinikum der Universität München, Großhadern

Marchioninistraße 15, 81377 München

Tel. 4400-76676

E-pošta: petra.mehlhorn@med.uni-muenchen.de

Internetska

stranica: www.cogneurol.nro.klinikum.uni-muenchen.de

Centar za Alzheimer i bolesti demencije (Alzheimer-Gedächtniszentrum) u sklopu Psihijatrijske sveučilišne klinike LMU München je specijalizirana ustanova s težištem na rano otkrivanje/diferencijalnu dijagnostiku demencija. Sadrži konzultacije na temu pamćenja (GSS) i stručnu stanicu za demenciju. Liječnički/lekarski poseban tim nudi temeljitu kliničku dijagnostiku uz primjenu/primenu najsuvremenijih/najsavremenijih tehničkih metoda. Objašnjava se cjelokupan spektar smetnji u radu mozga i demencija. Dodatno se razrađuje plan terapijskih mjera/mera koji se dogovara s pacijentima i članovima njihove obitelji/porodice.

Gedächtnissprechstunde und Demenzfachstation – Psychiatrische Klinik der LMU München

Nußbaumstraße 7, 80336 München

Tel. 4400-55863

E-pošta: PSY-Gedaechtnissprechstunde@med.uni-muenchen.de

Centar za Alzheimer i bolesti demencije:
Internetska stranica: [www.klinikum.uni-muenchen.de/
Klinik-und-Poliklinik-fuer-Psychiatrie-und-
Psychotherapie/de/forschung/](http://www.klinikum.uni-muenchen.de/Klinik-und-Poliklinik-fuer-Psychiatrie-und-Psychotherapie/de/forschung/)

Specijalizirane ambulante (Fachambulanzen) gerontopsihijatrije Isar-Amper klinike brinu za pacijente od 60-ak godina s psihičkim oboljenjima u poodmakloj životnoj dobi, kao što su depresije, psihoze ili demencija. Lokacije:

- Klinika München Ost u Haaru i
- Klinika Nord/Schwabing, Leopoldstr. 175.

U ponudu spadaju konzultacije na temu pamćenja za rano otkrivanje i liječenje/lečenje oboljenja demencije i popratno savjetovanje/savetovanje članova obitelji/porodice. Moguće su kućne posjete liječnika/lekara ili stručnih njegovatelja/negovatelja. Preko centralnog telefonskog broja spajate se uz navođenje mjesta/mesta stanovanja s nadležnom ambulantom.

Zentrum für Altersmedizin und Entwicklungsstörungen des Isar-Amper-Klinikums München Ost

IAK-KMO, Vockestraße 72, 85540 Haar

Tel. 4562-0

Internetska

stranica: www.iak-kmo.de

Institut za demenciju (Demenzinstitut) Schön-Klinik München-Schwabing pruža kompletnu njegu/negu na temelju triju kriterija povezanih s demencijom za pacijente i članove obitelji/porodice:

Ambulanta za kognitivne smetnje (Ambulanz für Kognitive Störungen) omogućava u okviru konzultacija na temu pamćenja liječničku/lekarску i neuropsihološku dijagnostiku kod sumnje na demenciju.

Dnevna klinika (Tagesklinik) za demenciju djelomično/delimično stacionarno liječi/leči pacijente s lakšom do umjereno/umereno uznapredovalom demencijom. Inovativan koncept terapije obuhvaća medicinsko liječenje/lečenje preko liječnika/lekara, aktivirajuće terapije i dnevnu strukturu na temelju resursa.

Savjetovanje/savetovanje članova obitelji/porodice (Angehörigenberatung) zahvaćenima nudi socijalno-medicinsku, njegujuću/negujuću i psihološku pomoć s individualno razrađenim mjerama podrške u svim stadijima dementnog oboljenja.

Ambulanz für Kognitive Störungen und Tagesklinik für Demenz an der Schön-Klinik München-Schwabing

Leopoldstraße 157, 80804 München

Tel. 36087-1180

E-pošta: demenz-muenchen@schoen-klinik.de

Internetska

stranica: www.schoen-klinik.de/tagesklinik-demenz

Ponude podrške za ljude s demencijom i njihove članove obitelji/porodice pronađite od str. 48.

► Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Tko/Ko ima pitanja o kućnoj njezi ili rasterećenju njegovatelja/negovatelja, može se obratiti stručnim službama za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu. Između ostalog nude konverzacijske grupe za članove obitelji/porodice, grupe za brigu oko dementnih osoba/lica, udruženja pomagača za satno rasterećenje te organizirano informiranje i napredovanje. eventi di informazione e formazione.

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Josephsburgstraße 92, 81673 München
Tel. 475185
E-pošta: info@agm-online.de

AWO München gem. Betriebs-GmbH

Gravelottestraße 16, 81667 München
Tel. 6661633-0
E-pošta: beratungsstelle@awo-muenchen.de

Caritas-Zentrum München West und Würmtal

Haidelweg 48, 81241 München
Tel. 8299200
E-pošta: nicole.kaller@caritasmuenchen.de

Caritas-Zentrum München Nord

Hildegard-von-Bingen-Anger 1-3, 80937 München
Tel. 31606310
E-pošta: gabriele.kuhn@caritasmuenchen.de

Caritas-Zentrum Neuhausen/Moosach

Leipziger Straße 38, 80992 München

Tel. 149897-14 ili -13

E-pošta: petra.weber@caritasmuenchen.de

“Carpe Diem” München e.V. Hilfe bei Demenz und psychischen Problemen im Alter

Candidplatz 9, 81543 München

Tel. 62000755

E-pošta: info@carpediem-muenchen.de

Dein Nachbar e.V.

Agnes-Bernauer-Straße 90, 80687 München

Tel. 96040401

E-pošta: fachstelle@deinnachbar.de

Hilfe im Alter gGmbH der Inneren Mission München

Landshuter Allee 38 b, 80637 München

Tel. 126991-437

E-pošta: netzwerk-pflege@im-muenchen.de

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

Seumestraße 3, 81379 München

Tel. 374104-600

E-pošta: muenchen@johanniter.de

MÜNCHENSTIFT GmbH

Kirchseeoner Straße 3, 81669 München

Tel. 62020317

E-pošta: fachstelle@muenchenstift.de

PARITÄTISCHER Wohlfahrtsverband Bayern

Winzererstraße 47, 80797 München

Tel. 2420778-209

E-pošta: fachstelle@paritaet-bayern.de

► **Služba za ustanove za pružanje njege/nege i invalidne osobe/invalidna lica – Razvoj kvalitete i nadzor (FOA) – nekada nadzor doma**

FOA glavnog grada pokrajine Münchena je odgovoran za sve domove za ostarjele/ostarele, njegu/negu starijih osoba i pružanje kratkoročne njege/nege, ustanove za invalidne odrasle osobe, hospicije te ambulantno vođene stambene zajednice za ljude koji trebaju njegu/negu i invalidne osobe/lica u Münchenu. Zaštitu stanara stavlja u središte svojeg rada i pri tome djeluje/deluje samostalno na osnovu zakonskog ugovora. Zahvaćenima ili onima koji traže savjet/savet na raspolaganju je iskusan tim, koji pomaže kod pitanja njege/nege i skrbi u ustanovama.

Fachstelle für Pflege- und Behinderteneinrichtungen – Qualitätsentwicklung und Aufsicht (FOA)

Kreisverwaltungsreferat München HA I/24

Ruppertstraße 11, 80466 München

Tel. 233-44335 i 233-44656

E-pošta: heimaufsicht.kvr@muenchen.de

Na internetu pronađite Česta pitanja na www.muenchen.de (izraz za traženje: „heimaufsicht“)

► **Financijska pomoć – tko savjetuje/ko savetuje?**

Ako imate pitanja o financiranju pomoći, posjetite/ posetite sljedeće/sledeće službe:

- Centri za ostarjele/ostarele i pomoć (str. 5)
- Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Okrug Gornja Bavarska (str. 45)
- Okružna socijalna služba (str. 41)
- Službe za kućnu njegu/negu (str. 41)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/ negu (str. 19)
- Stručan odjel/odel za ekonomsku pomoć u domovima za ostarjele/ostarele (str. 45)
- Obrada slučajeva socijalne pomoći u socijalnim zgradama (str. 41)

► **Gerontopsihijatrijske usluge**

Gerontopsihijatrijske službe savjetuju/savetuju i podupiru duševno oboljele/obolele ljude od 60 godina u njihovom privatnom okruženju kod njihovih individualnih potreba za pomoć. Pri tom multiprofesionalni timovi nude redovite razgovore u svrhu savjetovanja/savetovanje uz grupne ponude. Ponuda je besplatna. Kontaktiranje se provodi brzo, a po potrebi se nude posjete kod kuće. I članovi obitelji/porodice i nositelji kućanstva, kao i daljnje socijalno i institucionalno okruženje mogu primiti savjete/save- te. Savjetnici/savetnici su pod obavezom čuvanja tajne.

U Münchenu postoji četiri gerontopsihijatrijske službe, čija su područja nadležnosti dodijeljena/dodeljena prema gradskim zonama. Gerontopsihijatrijska služba usmjerena/usmerena samo na žene, koja je nadležna za cijeli/ celi grad, a nalazi se u FTZ – FrauenTherapieZentrum kod Vielfalten.

Gerontopsychiatrischer Dienst (Projekteverein) München-Ost

Schwannseestraße 16, 81539 München
Tel. 6914802 i 32805656
E-pošta: gpdi.ost@projekteverein.de
Internetska
stranica: www.projekteverein.de

Gerontopsychiatrischer Dienst (Caritasverband) München-Süd

Garmischer Straße 211, 81377 München
Tel. 517772-300
E-pošta: gpdi-sued@caritasmuenchen.de
Internetska
stranica: www.caritasmuenchen.de

Gerontopsychiatrischer Dienst (Projekteverein) München-West

Landsberger Straße 367, 80687 München
Tel. 59991560
E-pošta: gpdi.west@projekteverein.de
Internetska
stranica: www.projekteverein.de

**Gerontopsychiatrischer Dienst Diakonie Hasenberg
München-Nord**

Troppauer Straße 10, 80937 München

Tel. 5527937-0

E-pošta: gpdinord@diakonie-hasenberg.de

Internetska

stranica: www.diakonie-hasenberg.de

**Vielfalten, Fachbereich Gerontopsychiatrie
(FrauenTherapieZentrum)**

Goethestraße 21, 80336 München

Tel. 411119-420

E-pošta: vielfalten@ftz-muenchen.de

Internetska

stranica: www.ftz-muenchen.de

► Hospiciji

Teško bolesni i umirući te njihovi članovi obitelji/porodice pronalaze podršku u ambulatnim i stacionarnim službama hospicija. One nude pratnju umirućeg kroz školovane pomoćnike hospicija, stručno savjetovanje/savetovanje o raznim temama (npr. terapija boli, njega/nega pacijenta) te pratnja ožalošćenima.

Christophorus Hospiz Verein e.V.

Effnerstraße 93, 81925 München

Tel. 130787-0

E-pošta: info@chv.org

Internetska

stranica: www.chv.org

Caritas Ambulanter Hospizdienst

Romanstraße 93, 80639 München

Tel. 179729-06

E-pošta: caritas-hospizdienst@
barmherzige-muenchen.de

Internetska

stranica: www.barmherzige-muenchen.de

Hospizdienst Da-Sein e.V.

Karlstraße 55, 80333 München

Tel. 124705140

E-pošta: info@hospiz-da-sein.de

Internetska

stranica: www.hospiz-da-sein.de

Hospizverein Ramersdorf/Perlach e.V.

Lüdersstraße 10, 81737 München

Tel. 678202-44

E-pošta: hospiz-rp@gmx.de

Internetska

stranica: www.hospiz-rp.de

► Pripadnici zajednice LGBTI*

Homoseksualci, biseksualci, transrodne* i interrodne* ostarjele osobe/ostarela lica (LGBTI*) na temelju često dugogodišnjeg iskustva s diskriminacijom imaju posebne potrebe u starosti. Gotovo svi smatraju potrebu za njegovom/negom velikim problemom. Prijeteći/prete'i gubitak samostalnosti nosi sa sobom strah od nove marginali-

zacije i diskriminacije u ustanovama za pružanje njege/ nege.

U Münchenu su se posljednjih/posljednjih godina neke ustanove intenzivno pozabavile posebnom situacijom kod LGBTI* ostarjelih/ostarelih.

Informacije o tome na: www.muenchen.de/lgbtpflege

Informacije i ponude savjetovanja/savetovanja u Münchenu:

rosaAlter – Beratungs- und Vernetzungsstelle für lesbische, schwule, trans* und inter*-Senior_innen

Lindwurmstraße 71, 80337 München

Tel. 54333-119 (kontakt osoba/lice za lezbijke)
 54333-120 (kontakt osoba/lice za
 homoseksualca)
 54333-124 (kontakt osoba/lice za
 transrodne*/interrodne*)

E-pošta: info@rosa-alter.de

Internetska

stranica: www.rosa-alter.de

Više informacija na temu „LGBTI* i dob“ izdaje glavni grad pokrajine München:

Koordinierungsstelle zur Gleichstellung von LGBTI*

Angertorstraße 7 (ulaz Müllerstraße), 80469 München

Tel. 233-26536

E-pošta: kgl.dir@muenchen.de

Internetska

stranica: www.muenchen.de/koordinierungsstelle

► Migranti

Centri za ostarjele/ostarele i pomoć (Alten- und Service-Zentren) nude opsežnu ponudu za starije migrante u odgovarajućoj gradskoj četvrti.

➤ Centri za ostarjele/ostarele i pomoć (str. 5)

Savjetodavni/savetodavni ured za migrante (Migrationsbeirat) državnog glavnog grada pokrajine München dobrovoljno zastupa interese građana Münchena bez njemačke/nemačke putovnice. On savjetuje/savetuje gradsko vijeće/veće i upravu u svim pitanjima koja se odnose na strano stanovništvo.

Migrationsbeirat München

Burgstraße 4, 80331 München

Tel. 233-92454

E-pošta: migrationsbeirat@muenchen.de

Internetska

stranica: www.migrationsbeirat-muenchen.de

Stručna služba za starije migrante (Fachdienst für ältere Migrantinnen und Migranten) udruženja Innere Mission München e.V. je socijalno-pedagoška služba za savjetovanje/savetovanje starijih migranata i njihovih članova obitelji/podrođice.

Stručna služba doprinosi tome da se iskoriste ponude pomoći za ostarjele/ostarele i zdravstva za sve starije migrante.

Fachdienst für ältere Migrantinnen und Migranten der Inneren Mission München e.V.

Plecherstraße 6, 81541 München

Tel. 62021622

E-pošta: migrationsdienste@im-muenchen.de

Internetska

stranica: www.im-muenchen.de/migration

Klub **Verein Stadtteilarbeit e.V.** nudi starijim građanima Münchena s migracijskom pozadinom, preventivne posjete/posete kući. Cilj je starije osobe/lica pravovremeno podupirati kako bi što dulje ostale u svojem naviknutom okruženju.

Verein Stadtteilarbeit e.V. Beratungsstelle Wohnen

Konrad-Zuse-Platz 11, 81829 München

Tel. 357043-0

E-pošta: be-wohnen@verein-stadtteilarbeit.de

Internetska

stranica: www.beratungsstelle-wohnen.de

► **Münchenska burza za njegu/berza za negu**

Münchenska burza za njegu/berza za negu preko telefonske i internetske usluge daje informacije preko

- ambulantne usluge pružanja njege/nege,
- dnevne njege/nege i besplatna mjesta/mesta za kratkotrajnu njegu/negu
- i slobodna parkirna mjesta/mesta u Münchenu i u okrugu München.

Informacije, savjetovanje/savetovanje i podrška

Pruža pregled ustanova poput načina stanovanja i daje informacije

- na ponuđena savjetovanja/savetovanja
- na ponude za osobe s demencijom
- za njegu/negu najteže i smrtno bolesnih ljudi

Münchner Pflegebörse

Trägerverein für regionale soziale Arbeit e.V.

Tel. 62000222

E-pošta: info@muenchnerpflegeboerse.de

Internetska

stranica: www.muenchnerpflegeboerse.de

► Povjerenik/poverenik za pacijente i njegu/negu

Povjerenici/poverenici za pacijente i njegu/negu bavarskog državnog ministarstva za zdravlje i njegu/negu ima zadatak jačati prava pacijenata ili osoba/lica koje trebaju njegu/negu i zastupati njihove interese. Preko ureda se kod pitanja ili problema možete izravno/direktno obratiti njemu.

Geschäftsstelle des Patienten- und Pflegebeauftragten

Tel. 540233-951

Ponedjeljak/ponedeljak, srijeda/sreda, petak od 9 do 12 sati

Utorak, četvrtak od 13 do 15 sati

Faks: 54023390-951

E-pošta: pp-beauftragter@stmgp.bayern.de

Internetska

stranica: www.patientenbeauftragter.bayern.de

► Osiguranje njege/nege

Usluge osiguranja za njegu/negu usmjerene/usmerene su prema stupnju/stepenu potrebe za njegu/negu. Ovisi o tome koliko je samostalna osoba/lice u područjima svakodnevnog života. Za usluge morate izdati pisani ugovor kod osiguranja za njegu/negu.

Za utvrđivanje stupnja njege/nege osiguranje za njegu/negu podnosi zahtjev/zahtev za stručno mišljenje. Pritom se uzimaju u obzir sljedeća/sledeća područja:

- pokretljivost
- kognitivne i komunikativne sposobnosti (poput lokalnog i vremenskog orijentiranja, sudjelovanja/sudjelovanja u razgovorima)
- načini ponašanja i psihički problemi
- Samostalna njega/nega (npr. tuširanje, oblačenje i svlačenje)
- primjena/primena zahtjeva/zahteva uzrokovanih bolešću i terapijom
- Oblikovanje svakodnevice i društvenih kontakata (poput mirovanja i spavanja, njega/nega kontakta)

Prema sustavu/sisemu bodovanja dobiva se pet stupnja/stepena njege/nege na temelju ograničenja samostalnog rada koji su utvrđeni u stručno mišljenje:

Stupanj njege/stepen nege

- 1:** Malo ograničenje samostalnosti
- 2:** Veće ograničenje samostalnosti
- 3:** Teško ograničenje samostalnosti
- 4:** Najteže ograničenje samostalnosti
- 5:** Najteže ograničenje samostalnosti, a posebno i konstelacija potrebe

Postoje sljedeće/sledeće usluge:

Stupanj njege/ Stepen nege	Novac za negu	Materijalna usluga	Iznos rasterećenja
1	,-	,-	125 eura
2	316 eura	689 eura	125 eura
3	545 eura	1.298 eura	125 eura
4	728 eura	1.612 eura	125 eura
5	901 eura	1.995 eura	125 eura

Na svakoj razini/nivou njege/nege radi rasterećenja članova obitelji/porodice postoji iznos od mjesečno/mesečno 125 eura. Između ostalog koristi se za

- Troškovi dnevne i noćne njege/nege, kratkotrajna njege/nega
- Ponude za podršku u svakodnevici

Postoji mogućnost traženja novčane potpore za negu/ negu (tako možete sami platiti troškove prehrane) ili materijalne usluge njege/nege (negovateljima/negovateljima se isplaćuje odgovarajući iznos od osiguranja za negu/ negu).

Novac za negu/negu i materijalna usluga mogu se i kombinirati kada se odvoje članovi obitelji/porodice i služba za pružanje njege (to se naziva kombinirana usluga).

Izvedbe o kratkotrajnoj njezi/nezi pronađite na stranici 52, za dnevnu i noćnu njegu/negu na str. 54 i za njegu/negu invalidnih osoba/lica pronađite na str. 60.

Mnoge dodatne informacije na temu njege/nege navode se na internetskoj stranici državnog Ministarstva zdravlja <http://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/publikationen/>

Informiranje:

- Alzheimer Gesellschaft München e.V. (str. 49)
- Ambulantne usluge pružanja njege/nege (mogu se pronaći u knjizi djelatnosti ili na internetu)
- Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/lica i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Okrug Gornja Bavarska (str. 45)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu (str. 19)
- Službe za kućnu njegu/negu (str. 41)
- Suradnici/saradnici socijalnih zgrada, područje socijalna pomoć (str. 41)

► **Novčana potpora za njegu/podrška za negu**

Osiguranje za njegu/negu plaća potporu za njegu/negu. To služi kao zamjena/zamena za plaću za desetodnevno plaćeno odsustvo s posla radi njege člana obitelji/porodice. Novčana potpora za njegu/negu daje se samo na zahtjev/zahtev. Taj zahtjev/zahtev mora se podnijeti/podneti bez odlaganja osiguranju za njegu/negu osobe/lica koja treba njegu/negu. Tamo ćete primiti više informacija.

► **Državna potpora/podrška za njegu/negu**

Državna potpora/podrška za njegu/negu iznosi 1000 eura godišnje. To pruža mogućnost osobi/licu koje treba njegu/negu da si priušti nešto ili da pružatelje pomoći novčano nagradi.

Preduvjeti/preduslovi:

- Razina njege/Nivo nege 2 i više
- Glavno prebivalište u Bavarskoj
- potrebno je podnijeti/podneti odgovarajući zahtjev/zahtev

Zahtjev/zahtev može poslati i poštom na

Bayerisches Landesamt für Pflege

Landespflegegeld

Postfach 1365

92203 Amberg

ili putem interneta na

<https://www.landespflegegeld.bayern.de/antrag.asp>

► **Pravne mjere/mere – skrb, punomoć i potpore/podrške**

Ured za skrb

Bolest ili potreba za negom/negom mogu dovesti do toga da se vlastite potrebe više ne mogu rješavati/rešavati. Kod ovog slučaja postoji mogućnost s punomoći odrediti osobu od povjerenja/poverenja koja će zatim moći donositi potrebne odluke.

Dodatni propisi mogu se odrediti uz pružanje skrbi i njege/nege pacijentu.

Služba za skrb glavnog grada pokrajine Münchena nije dostupna samo građanima Münchena, nego i njihovim članovima obitelji/porodice ili bliskim osobama. U zadatke službe za skrb spada i savjetovanje zahvaćenih i njihovih članova obitelji/porodice u vezi svih pitanja o pravnoj podršci te ovjera/overa punomoći preventive i skrbi na želji i nakon dogovorenog termina.

Betreuungsstelle

Mathildenstraße 3 a, 80336 München

Tel. 233-26255 (d'ufficio)

E-pošta: betreuungsstelle.soz@muenchen.de

Internetska

stranica: www.muenchen.de/betreuungsstelle

Ponedjeljak/ponedjeljak – Petak 9 do 12 sati/časova,
četvrtak 14 do 16 sati/časova

Imajte na umu da je za osobni/lični razgovor potrebno dogovoriti termin.

Na temu prevencije glavni grad pokrajine München izdaje brošuru „Obrazac münchenske službe za pružanje skrbi“. Nju ćete primiti besplatno kod socijalnih zgrada (str. 40). Tamo također/takođe postoji brošura „Smjernice/smernice za opunomoćenika“ i informacijski list „Zdravstvena zaštita kod pružanja skrbi ili opunomoćenja za prevenciju“.

Osim toga, služba za skrb ima brošuru za rukovanje ograničavajućim mjerama/merama u domaćinstvu. Ovdje/ovde ćete pronaći podršku za sva važna pitanja kao što je „Što mogu učiniti, kada se obitelj/porodica sami ugroze svojim ponašanjem? Koji su pravni navodi?“

Sve informacije potražite na internetskoj stranici www.muenchen.de/betreuungsstelle

Savjetovanje o preventivi, pravnu skrb i njegu/negu nude i **münchenske udruge za pružanje skrbi**.

Za gradske četvrti Schwanthalerhöhe, Laim:

Bayerische Gesellschaft für psychische Gesundheit e.V.

Bodenseestraße 3 a, 81241 München

Tel. 8206205

Internetska

stranica: www.die-bayerische.de

Za gradske četvrti Allach, Untermenzing, Pasing, Obermenzing, Aubing, Langwied, Lochhausen, Sendling i Sendling-Westpark:

Katholisches Jugendsozialwerk Münchene.V.

Bäckerstraße 10 Rückgebäude, 81241 München

Tel. 544158-0

Internetska

stranica: www.kjsw-betreuungsverein.de

Za gradske četvrti Feldmoching, Hasenberg, Milbertshofen, Harthof, Am Hart:

H-TEAM e.V.

Plinganserstraße 19, 81369 München

Tel. 747362-0

Internetska
stranica: www.h-team-ev.de

Za gradske četvrti Hadern, Thalkirchen, Obersendling, Forstenried, Fürstenried, Solln, Untergiesing, Harlaching, Obergiesing, Au, Haidhausen:

Sozialdienst Katholischer Frauen München e.V.

Dachauer Straße 48, 80335 München

Tel. 55981-0

Internetska
stranica: www.skf-muenchen.de

Za gradske četvrti Schwabing, Freimann, Schwabing-West:

Kinderschutz e.V.

Kathi-Kobus-Straße 11, 80797 München

Tel. 231716-9732

Internetska
stranica: www.kinderschutz.de

Za gradske četvrti Altstadt, Lehel, Isar-/Ludwigsvorstadt, Maxvorstadt:

Katholische Jugendfürsorge der Erzdiözese München und Freising e.V.

Lessingstraße 8, 80336 München
Tel. 54423141
Internetska
stranica: www.kjf-muenchen.de

Za gradske četvrti Moosach, Neuhausen, Nymphenburg:

Betreuungsverein der Inneren Mission München e.V.

Seidlstraße 4, 80335 München
Tel. 127092-71 ili -0
Internetska
stranica: www.im-muenchen.de

Za gradske četvrti Berg am Laim, Trudering, Riem, Ramersdorf, Perlach, Bogenhausen:

Betreuungsverein für Münchner Bürgerinnen und Bürger (BMB)

Gravelottestraße 8, 81667 München
Tel. 630230-10
Internetska
stranica: www.perspektiveverein.de

Pravnu skrb možete zatražiti prem sudom za skrb. Informacije i obrazac za traženje skrbi primit ćete na internetu pod pojmom „Sud za skrb u Münchenu“.

Amtsgericht München

Betreuungsgericht

Linprunstraße 22, 80335 München

Tel. 5597-4902 i -4942

► Dugovi

Savjetovanje/savetovanje na temu dužnika i stečaja u glavnom gradu pokrajine Münchenu pruža pomoć kod financijskih problema. Pruža podršku kod analize situacije dugova i kreiranja plana za domaćinstvo.

Dobrovoljno financijsko savjetovanje/savetovanje za domaćinstvo može se povremeno posredovati.

S vjerovnicima/verovnicima se mogu postići dogovori oko plaćanja rata, odgode plaćanja ili uspoređivanja.

Služba za savjetovanje/savetovanje podupire kod provođenja postupka tečaja potrošača, a također i prezaduženim malim poduzećima/preduzećima i samostalnim nudi savjetovanje/savetovanje.

Savjetovanje/savetovanje za dužnike je besplatno i podliježe/podleže obvezi/obavezi čuvanja tajne.

Ne mogu se dodijeliti/dati novčana sredstva.

Za realizaciju savjetovanja/savetovanja za dužnike obratite se nadležnoj socijalnoj zgradi (str. 40).

Dežurnu liniju možete dostići na telefonski broj 233-24353 od ponedjeljka/ponedeljka do četvrtka 930 do 15 sati i petkom od 9.30 do 12.30 sati/časova.

► **Savjetodavno vijeće za ostarjele/savetodavno veće za ostarele**

Savjetodavno vijeće za ostarjele/savetodavno veće za ostarele odabiru 60-godišnji građani. Sastoji se od 29 članova (od njih četiri inozemna člana). Njegov glavni problem je zastupati i čuvati interese 60-godišnjaka. Savjetodavno vijeće za ostarjele/savetodavno veće za ostarele bavi se pravilnikom za zdravlje, njegu/negu i mirovine, kao i temama poput sigurnosti/bezbednosti i stanovanja iz kuta gledanja starijeg stanovništva. Služi kao sučelje između starijih ljudi i gradskog vijeća/veća, gradske uprave, socijalnih udruženja i ustanova. Za njegovu ciljnu grupu omogućava redovite konzultacije.

Seniorenbeirat

Burgstraße 4 (1. kat soba 105), 80331 München

Tel. 233-21166

Faks: 233-26528

E-pošta: seniorenbeirat.soz@muenchen.de

Internetska

stranica: www.seniorenbeirat-muenchen.de

Opće konzultacije:

Utorak i četvrtak: od 9.30 do 12.00 sati/časova

Savjetovanje u vezi s mirovinom/savetovanje u vezi sa penzijom:

Svakog 2. i 4. ponedjeljka/ponedjeljka u mjesecu/meseću od 9 do 12 sati/časova (samo nakon telefonske prijave)

Besplatno savjetovanje odvjetnika/savetovanje advokata:

Svakog 1. utorka u mjesecu/meseću od 9 do 12 sati/časova (samo uz telefonski dogovor termina)

Savjetovanje/savetovanje u vezi s potrošnjom energije:

Svakog 3. ponedjeljka/ponedjeljka u mjesecu/meseću od 10 do 12 sati/časova

► Socijalni objekti

Socijalni objekti glavnog grada pokrajine München su najbliži kontakt kada se prije/pre svega nalazite u teškoj socijalnoj situaciji. Suradnici/saradnici socijalnog vijeća podupiru vas s raznim ponudama i uslugama. Nadležnost službi ovisi o vašoj adresi stanovanja.

Više informacija naći ćete na stranici

www.muenchen.de/sbh

Okružna socijalna služba (BSA)

BSA je komunalna socijalna služba grada Münchena, koja u cijelosti pokriva socijalno teške situacije građana.

Glavni zadatak je osiguravanje osnovne njege/nege.

BSA pri tome djeluje/deluje preventivno, ali i u akutnim krizama u kojima su očiti aspekti ugroženosti.

Ona pruža informacije, savjete/savete i potporu te posreduje prikladne načine pomoći.

Službe za kućnu njegu/negu (FhV)

FhV su kontakt za odrasle koji su u svojem domaćinstvu (više) ne mogu sami pobrinuti za sebe i/ili ovise o njezi/nezi.

Suradnici/saradnici službe FhV savjetuju/savetuju vas i podupiru kod sljedećeg/sledećeg:

- Pitanja na temu njege/nege
- Organizacija i financiranje njege/nege kod kuće
- Pitanja (njegujućih)/(negujućih) članova obitelji/porodice o ponudama pomoći i rasterećenja
- Sukobi s članovima obitelji/porodice ili ambulantnim osobljem koje pruža pomoć

Po potrebi su moguće posjete/posete kod kuće.

U SBH Laim/Schwanthalerhöhe nalazi se služba za kućnu njegu/negu za ljude s problemima sluha. Ona je nadležna za cijelo/celo gradsko područje.

Više informacija o službi FhV pronađite na www.muenc-hen.de/fhv

► **Stručno savjetovanje/savetovanje o socijalnoj pomoći**

Stručnjaci na području SGB XII (Socijalni zakonik, 12. knjiga) savjetuju/savetuju kod svih pitanja o socijalnoj pomoći i u ostalim socijalnim situacijama. Oni pomažu kada netko/neko, primjerice/na primer, ne može sam svojim sredstvima podmiriti osnovne životne troškove ili troškove pomoći u domaćinstvu.

Općenite/opšte informacije o socijalnim zgradama i kontakti e-pošte navode se na internetu na www.muenchen.de/sbh

Na Info-pultu saznajte telefonski ili osobno/lično unutar radnog vremena tko/ko će se pobrinuti za vaš problem. Kako biste izbjegli/izbegli dulja/duža čekanja, dogovorite termin preko Info-pulta u socijalnoj zgradi.

SBH Berg am Laim,Trudering, Riem

(Berg am Laim, Trudering-Riem)

Streitfeldstraße 23, 81673 München

Tel. 233-96808

SBH Laim-Schwanthalerhöhe

(Laim, Schwanthalerhöhe)

Dillwächterstraße 7, 80686 München

Tel. 233-96801

SBH Mitte

(Altstadt-Lehel, Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt,
Maxvorstadt)

Schwanthalerstraße 62, 80336 München
Tel. 233-96805

SBH Neuhausen-Moosach

(Neuhausen-Nymphenburg, Moosach)

Ehrenbreitsteiner Straße 24, 80993 München
Tel. 233-96802

SBH Nord

(Milbertshofen-Am Hart, Feldmoching-Hasenberg)

Knorrstraße 101-103, 80807 München
Tel. 233-96803 i 233-96810

SBH Pasing

(Pasing-Obermenzing, Aubing-Lochhausen-Langwied,
Allach-Untermenzing)

Landsberger Straße 486, 81241 München
Tel. 233-96804

SBH Süd

(Thalkirchen-Obersendling-Forstenried-Fürstenried-
Solln, Hadern)

Schertlinstraße 2, 81379 München
Tel. 233-96800

SBH Schwabing-Freimann

(Schwabing-West, Schwabing-Freimann)

Heidemannstraße 170, 80939 München

Tel. 233-96811

SBH Orleansplatz

(Au-Haidhausen, Bogenhausen)

Orleansplatz 11, 81667 München

Tel. 233-96806

SBH Sendling-Westpark

(Sendling, Sendling-Westpark)

Meindlstraße 20, 81373 München

Tel. 233-96809

SBH Ramersdorf-Perlach

(Ramersdorf-Perlach)

Thomas-Dehler-Straße 16, 81737 München

Tel. 233-96812

SBH Giesing-Harlaching

(Obergiesing-Fasangarten, Untergiesing-Harlaching)

Werner-Schlierf-Straße 9, 81539 München

Tel. 233-96807

► **Potpuno stacionarna njega/nega**

Kada (više) nije moguća kućna njega/nega i kada se traži potpuno stacionarna ustanova (npr. dom za pružanje njege/nega), sljedeće/sledeće službe daju informacije:

- Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Okrug Gornja Bavarska (str. 45)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu (str. 19)
- Zdravstvena osiguranja/osiguranja za njegu/negu (str. 62)
- Münchenska burza za njegu/berza za negu (str. 28)

Za **potpuno stacionarnu** njegu/negu onima koji je trebaju u domovima za njegu/negu nadležan je okrug Gornja Bavarska kao nositelj socijalne pomoći (podmiruje troškove). Služba okruga Gornja Bavarska je prvi kontakt za pitanja, a podržava vas i kod objašnjenja nadležnog nositelja troškova u vezi pomoći oko njege/nega.

Bezirk Oberbayern

Služba za podršku

Prinzregentenstraße 14, 80538 München

Tel. 2198-21010 ili -20111

E-pošta: servicestelle@bezirk-oberbayern.de

Internetska

stranica: www.bezirk-oberbayern.de

Građani Münchena, koji ne trebaju njegu/negu žele se preseliti u objekt ambulantno vođenog doma za ostarele/ostarele prije/pre planiranog preseljenja trebaju se obratiti

Amt für Soziale Sicherung

Odjel. ekonomska pomoć u domovima za ostarjele/ostarele
St.-Martin-Straße 53, 81669 München

Tel. 233-68319 ili -68443

E-pošta: s-i-wh3.soz@muenchen.de

Mogu li osobe/lica primiti financijsku pomoć, to ovisi o njihovim prihodima i imovini.

► Savjeti/saveti i prilagodbe stana

Kako bi se u poodmakloj dobi, kod oboljenja ili invalidnosti i dalje ostalo kod kuće, potrebna je prilagodba stana novim potrebama. Informacije potražite na sljedećim/sledećim stranicama:

➤ **Centri za ostarjele/ostarele i pomoć** (str. 5)

U Centrima za ostarjele/ostarele i pomoć primit ćete

- osnovne savjete/savete za poboljšanje stambene situacije (posjeta/poseta kod kuće) starijih osoba/lica
- Prijedlozi/predlozi planova mjera/mera za pretvorbu/promenu
- Pomoć kod pribavljanja sredstava pomoći koje propisuje liječnik/lekar ili se mogu dobiti u sanitetnoj kući

➤ **Mjesto za savjetovanje/mesto za savetovanje u vezi sa stanovanjem**

Udruženje za skraćeno radno vrijeme/vreme u gradu nadležno je i za starije osobe/lica i za mlađe osobe s

Informacije, savjetovanje/savetovanje i podrška

invaliditetom. Primit ćete savjete/savete (posjeta/poseta kod kuće) i podršku kod

- organizacije posebne tehničke pomoći
- Planiranje, izvedba i pratnja kod radova pregradnje
- Objašnjenje financiranja i obračun usluga

Verein Stadtteilarbeit e.V. – Beratungsstelle Wohnen

Konrad-Zuse-Platz 11, 81829 München

Tel. 357043-0

E-pošta: be-wohnen@verein-stadtteilarbeit.de

Internetska

stranica: www.beratungsstelle-wohnen.de

► Pomaganje za stanovanje

Ovu inicijativu podržava grad München i studentski zbor. Njezin cilj je, one koji trebaju određenu pomoć i imaju dovoljno mjesta/mesta u stanu, posredovati onima koji trebaju povoljan smještaj i spremni su kao protuuslugu pomagati nekoliko sati/časova.

Wohnen für Hilfe – Seniorentreff Neuhausen e.V.

Leonrodstraße 14 b, 80634 München

Tel. 13928419-20

E-pošta: wfh@seniorentreff-neuhausen.de

Internetska

stranica: www.seniorentreff-neuhausen.de

Rasterećenje članova obitelji/ porodice koji pružaju njegu/negu



Članovi obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu nose glavni teret kućne njege/nege. Često sve godinama zaokupljeni njegom/negom, ponekad i 24 sata/časa dnevno, a time dolazite do svojih granica izdržljivosti. U Münchenu postoji niz ponuda pomoći za njegujuće/negujuće članove obitelji/porodice kao i časovno i dnevno rasterećenje od njege/nege ili posredovanje volonterskih pomoćnika.

- **Ponude za osobe/lica s demencijom i njihove članove obitelji/porodice**

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Udruga/udruženje Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

osobama s demencijom i članovima njihove obitelji/porodice i zainteresiranima nudi mnoštvo mogućnosti savjetovanja/savetovabha i podrške. Informira i o odgovarajućim mogućnostima njege/nege.

Uz savjetovanje/savetovanje se, primjerice, nude grupe članova obitelji/porodice i seminari za članove obitelji/porodice, grupe za pružanje skrbi ljudima koji boluju od demencije, volonterski krugovi i ponude druženja poput glazbenih i plesnih barova. Pod naslovom „AGMaktiv“ dostupne su mnogostruke rekreacijske ponude posebno za ljude u ranom stadiju demencije i/ili demencije u mladim godinama.

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Josephsburgstraße 92, 81673 München

Tel. 475185

E-pošta: info@agm-online.de

Internetska

stranica: www.agm-online.de

Više informacija potražite na

<https://www.stmgp.bayern.de/pflege/demenz/>

► **Grupe za brigu oko dementnih osoba/lica**

Grupe za skrb i aktiviranje su ponuda za ljude s demencijom i rasterećuju članove obitelji/porodice. Sastanci se uglavnom održavaju jednom tjedno/sedmično i traju dva do tri sata/časa. Ponuda obuhvaća glazbu/muziku, razgovore, igre, kao i užinu ili kavu i kolače. Troškove skrbi

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

mogu se za osiguranike njege/nege potraživati od osiguranja za njegu/negu.

Više informacija možete primiti na sljedećim/sledećim mjestima/mestima:

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Josephsburgstraße 92, 81673 München

Tel. 475185

E-pošta: info@agm-online.de

Internetska stranica: www.agm-online.de

„Carpe Diem“ München e.V. – Hilfe bei Demenz und psychischen Problemen im Alter

Candidplatz 9, 81543 München

Tel. 62000755

E-pošta: info@carpediem-muenchen.de

Internetska stranica: www.carpediem-muenchen.de

Sljedeći/sledeći **Centri za ostarjele i pomoć** (Alten- und Service-Zentren, str. 5) u suradnji s različitim ustanovama nude grupe za skrb za dementne ljude:

Aubing, Berg am Laim, Bogenhausen, Fürstenried, Harlaching, Isarvorstadt, Milbertshofen, Neuhausen, Promenadentreff, Ramersdorf i Riem.

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

► Volonterski rad

Primjena/primena školovanih volontera moguća je u okviru različitih programa. Dobrovoljci se angažiraju na časove kako bi se rasteretilo članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu ili podržalo ostarjele/ostarele koji žive sami. Informiranje i o mogućim preduvjetima/preduslovi-
ma:

- Centri za ostarjele/ostarele i pomoć (str. 5)
- Alzheimer Gesellschaft München e.V. (str. 48)
- Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/ lica i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/ negu (str. 19)
- Crkvene udruge/crkvena udruženja i župe

► Pomoć u domaćinstvu

O mogućnostima i primjeni/primeni povremene pomoći u domaćinstvu informiraju sljedeće/sledeće ustanove:

- Centri za ostarjele/ostarele i pomoć (str. 5)
- Ambulantne (koje pružaju njegu/negu) službe (mogu se pronaći u knjizi djelatnosti/delatnosti ili na internetu)
- Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/ lica i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Okrug Gornja Bavarska (str. 45)
- Okružna socijalna služba (str. 41)
- Službe za kućnu njegu/negu (str. 41)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/ negu (str. 19)

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

- Crkvene udruge i župe
- Susjedska pomoć/susedska pomoć (str. 53)
- Obrada socijalne pomoći u SBH-u (str. 41)

► Terapije za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Posebne ponude skrbi za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu omogućavaju odmor potreban za oporavak. Za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu prevencija i rehabilitacija u klinici zasad još nisu standardna usluga zdravstvenog osiguranja, no bit će sve više odobreni.

Za one koji trebaju njegu/negu potrebne su alternativne mogućnosti pružanja njege/nege. Savjetnici/savetnici i službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu u suradnji s njima traže najbolje mogućnosti pružanja njege/nege.

- Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/lica i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu (str. 19)

► Kratkotrajna njega/nega

Kratkotrajna njega/nega služi za privremenu potpuno stacionarnu njegu/negu osoba/lica koji bi inače primali njegu/negu kod kuće ili bi u međuvremenu bili smješteni/

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

smešteni u bolnicu. To treba rasteretiti članove obitelji/porodice i druge osobe koje pružaju njegu/negu kako bi vam se omogućio odmor ili zamjena/zamena kod bolesti ili drugog razloga odsutnosti. Pravo postoji na razinama njege/nivoima nege 2 do 5, ograničeno je na osam tjedana/sedmica i do 1.612 eura po kalendarskoj godini. Bit će isplaćeno pola iznosa za njegu/negu. Ako se nisu uzela u obzir sredstva za njegu/negu invalidnih osoba/lica (str. 60), iznos se može ponovno povećati za 1.612 eura na ukupno 3.224 eura. Točne/tačne informacije primit ćete od osiguranja za njegu/negu.

Pružanje informacija:

- Službe za savjetovanje za starije osobe i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu (str. 19)
- Münchenska burza za njegu/berza za negu (str. 28)

▶ Susjedska pomoć/susedska pomoć

Susjedske/susedske pomoći često su samostalne, primjerice/na primer, inicijative ili udruge povezane s crkvenim zajednicama, sa širokim spektrom ponuda pomoći. Dovoljno je od ambulantne njege/nege do njege/nege kod kuće. Troškovi ovise o odgovarajućoj usluzi. Informiranje:

- Centri za ostarjele i pomoć (str. 5)
- Službe za savjetovanje za starije osobe i članove obitelji/porodice (str. 11)
- Okružna socijalna služba (str. 41)

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

- Službe za kućnu njegu/negu (str. 41)
- Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu (str. 19)
- Crkvene udruge i župe/Crkvena udruženja i župe

▶ Dnevna briga oko dementnih osoba/lica

Ova ponuda usmjerena/usmerena je na ljude koji pate od psihičke promjene/promene ili lakše demencije. Uz ponudu za aktiviranje za obuhvaćene dnevna skrb predstavlja rasterećenje članova obitelji/porodice. U pravilu se događa jednom tjedno/sedmično.

U nastavku navedeni Centri za ostarjele/ostarele i pomoć (str. 5), koji nude dnevnu skrb, rado informiraju o mogućnostima financiranja.

- Au
- Kleinhadern-Blumenau
- Perlach
- Westpark

▶ Dnevna i noćna njega/nega

Osobe/lica koje trebaju njegu/negu na razinama njege/nivoima nege 2 do 5 imaju pravo na njegu/negu u ustanovama za dnevnu i noćnu njegu/negu, kada kućna njega ne može biti pružena u dovoljnom obimu. Skrb i njega/nega mogući su u jednom ili više dana u tjednu/sedmici. To obuhvaća transport od stana do ustanove i natrag/nazad.

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Te usluge moguće su mjesečno/mesečno uz novac za njegu/negu ili usluga pružanja njege/nege:

Stupanj njege 2/Stepen nege 2	689 eura
Stupanj njege 3/Stepen nege 3	1.298 eura
Stupanj njege 4/Stepen nege 4	1.612 eura
Stupanj njege 5/Stepen nege 5	1.995 eura

Osiguranje za njegu/negu utvrđuje postoji li pravo na ove usluge.

Trenutačno su na raspolaganju ove ustanove za dnevnu njegu/negu:

Tagespflege für Menschen mit Gedächtnisstörung oder Demenzerkrankung – Marion von Tessin Memory-Zentrum gGmbH

Hildegardstraße 2, 80539 München

Tel. 2154321-0

E-pošta: tagespflege@mvt-zentrum.de

Internetska

stranica: www.mvt-zentrum.de

Tagespflege Schwabing – Stiftung Kath. Familien- und Altenpflegewerk

Rümannstraße 60, 80804 München

Tel. 304747

E-pošta: tpschwabing@familien-altenpflege.de

Internetska

stranica: www.familien-altenpflege.de

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Otvorenje je planirano za kraj 2019:

Tages- und Nachtpflegeeinrichtung im Domicil – Seniorenzentrum am Ackermannbogen GmbH

Lissi-Kaesler-Straße 17, 80797 München

Tel. 904004-0

E-pošta: amackermannbogen@
domicil-seniorenresidenzen.de

Internetska
stranica: www.domicil-seniorenresidenzen.de

Tagespflegestätte Die Perle GmbH

Kirchenstraße 4, 81675 München

Tel. 44499827 ili 17953528

E-pošta: claudia.heudecker@dieperle.org

Internetska
stranica: www.dieperle.org

Tagespflege am Westpark

Ganghoferstraße 86c, 81373 München

Tel. 324999-40

E-pošta: tagespflege@muenchenpflege.de

Internetska
stranica: www.muenchenpflege.de

Tagespflege im Haus St. Josef MÜNCHENSTIFT GmbH

Luise-Kiesselbach-Platz 2, 81377 München

Tel. 74147-0

E-pošta: sendling@muenchenstift.de

Internetska
stranica: www.muenchenstift.de

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Tabea Seniorentagesstätte (der Sozialstation Tabea)

Seniorenhilfswerk gGmbH
Eisvogelweg 24, 81827 München
Tel. 4391956
E-pošta: sozialstation.tabea@t-online.de
Internetska
stranica: www.sozialstation-tabea.de

Gerontopsychiatrische Tagespflege im Horst-Salzman-Zentrum

AWO München gemeinnützige Betriebs-GmbH
Plievierpark 9, 81737 München
Tel. 67820328
E-pošta: tagespflege-hsz@awo-muenchen.de
Internetska
stranica: www.awo-muenchen.de

KWA Tagespflege im Georg-Brauchle-Haus

KWA Kuratorium Wohnen im Alter gAG
Staudinger Straße 58, 81735 München
Tel. 6793-0
E-pošta: georg-brauchle@kwa.de
Internetska
stranica: www.kwa.de

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Tagescenter des Pflegecenters Ujut GmbH (Solitäre Tagespflegeeinrichtung)

Ottobrunner Straße 55, 81737 München

Tel. 60086028

E-pošta: info@pflege-ujut.de

Internetska
stranica: www.pflege-ujut.de

AB-Tagespflege GmbH

Boschetsrieder Straße 1, 81379 München

Tel. 74049270 i 017662246222

E-pošta: info@ab-tagespflege.de

Tagespflegeeinrichtung „Gartenvilla“ im Residenza Seniorenzentrum München Sozialbetriebe GmbH

Murnauer Straße 267, 81379 München

Tel. 780298-0

E-pošta: info@residenza-muenchen.de

Internetska
stranica: www.residenza-muenchen.de

Tagespflegeeinrichtung im Seniorenzentrum Martha-Maria München

Wolfratshauer Straße 101, 81479 München

Tel. 7276-500

E-pošta: seniorenzentrum.muenchen@
martha-maria.de

Internetska
stranica: www.martha-maria.de

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Allgemeiner Senioren Service Tagespflege – ASST

Fürstenrieder Straße 270, 81377 München

Tel. 56820326

E-pošta: info@asst-tagespflege.de

Internetska

stranica: www.asst-tagespflege.de

Tagespflege Laim

Stiftung Kath. Familien- und Altenpflegewerk

Mitterfeldstraße 20, 80689 München

Tel. 58091-14

E-pošta: tplaim@familien-altenpflege.de

Internetska

stranica: www.familien-altenpflege.de

Gerontopsychiatrische Tagespflege Kompetenz-zentrum München – Beraten-Wohnen-Pflegen

Landsberger Straße 367-369, 80687 München

Tel. 5898745-28

E-pošta: el-com@awo-muenchen.de

Internetska

stranica: www.awo-muenchen.de

Alten-Tagespflege Aubing gGmbH

Neideckstraße 6, 81249 München

Tel. 87129684 (dnevna njega/nega direktno)

Tel. 54806833 (biro)

E-pošta: info@tagespflegen.de

Internetska

stranica: www.tagespflegen.de

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

Tagespflegeeinrichtung im Seniorenwohnen Pasing-Westkreuz Sozialservice-Gesellschaft des BRK

Aubinger Straße 51, 81243 München

Tel. 8893-0

E-pošta: info.pwk@ssg.brk.de

Internetska

stranica: www.seniorenwohnen.brk.de

Tagespflege RosenGarten

Höcherstraße 7, 80999 München

Tel. 8180209-10

E-pošta: hilfe@tagesbetreuung.info

Internetska

stranica: www.tagesbetreuung.info

Tagespflege Herbstlaube

(spada u Alten-Tagespflege Aubing gGmbH)

Burgkmairstraße 9, 80686 München

Tel. 57938585

E-pošta: herbstlaube@tagespflegen.de

Internetska

stranica: www.tagespflegen.de

Rasterećenje članova obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

► Zamjensko/zamensko osoblje za pružanje njege/nege

Ako njegovatelj/negovatelj ode na godišnji ili je zbog bolesti privremeno ugrožena njega/nega članova obitelji/porodice, osiguranje za njegu/negu može preuzeti dokazane troškove zamjene za njegu/negu

- kada je osoba/lice koja treba njegu/negu svrstana barem na razinu njege/nivo nege 2 i
- kada ih je njegovatelj/negovatelj već njegovao/negovao već šest mjeseci/meseci.

Zamjensku/zamensku njegu/negu ne smiju/smeju obavljati osobe koje žive u istom domaćinstvu ili su do drugog koljena u srodstvu. No možete potraživati troškove nastale zbog njege/nege.

Njega/Nega u slučaju spriječenosti je moguća do šest tjedana/sedmica i 1.612 eura po kalendarskoj godini. Iz sredstava kratkotrajne njege/nege može se povećati iznos za dodatnih 806 eura.

Bit će isplaćeno pola iznosa za njegu/negu.

Točne/tačne informacije primit ćete od osiguranja za njegu/negu.

Tečajevi za pružanje njege/nege za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu



Njegujući/negujući članovi obitelji i volonteri za pružanje njege/nege imaju zakonsko pravo na besplatni tečaj njege/nege, koji može olakšati njegu/negu i skrb. Školovanje treba biti izvedeno također/takođe u kućnom okruženju.

Informacije daju sljedeća/sledeća mjesta/mesta:

➤ **Ambulantne usluge pružanja njege/nege**

Nositelji ambulantnih usluga su dobrotvorne organizacije, udruge/udruženja, susjedska/susedska pomoć i privatni ponuditelj. Pregled usluga njege/nege nalazi se u telefonskoj knjizi, na internetu ili preko

Tečajevi za pružanje njege/nege za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu

- **Službe za savjetovanje/savetovanje za starije osobe/lica i članove obitelji/porodice** (str. 11)
- **Službe za članove obitelji/porodice koji pružaju njegu/negu** (str. 19)
- **Münchenska burza za njegu/negu** (str. 28)
- **Zdravstvenog osiguranja/osiguranja za njegu/negu**
Svakom zdravstvenom osiguranju je pridruženo osiguranje za njegu/negu. Osiguranja za njegu/negu su nositelji usluga iz osiguranja za njegu/negu i stoga njima treba poslati zahtjeve/zahteve. Uz tečajeve za njegu/negu za njegujuće/negujuće članove obitelji/porodice i volontere neka osiguranja nude dodatnu uslugu za njegu/negu.

Tako primjerice/ na primer AOK ima navigator njege/nege, koji nudi internetske informacije o ustanovama za njegu/negu ili službama za njegu/negu. Kriteriji pretraživanja su mjesto/mesto i poštanski broj, kao i vrsta njege/nege i stručne ključne stavke njege/nege.

Internetska stranica:

www.aok-pflegeheimnavigator.de

I zamjenska/zamenska osiguranja nude pomoć kod pretraživanja prikladne ustanove. Pfliegelotse pruža brzi pregled ponude ustanova, no to ne zamjenjuje/zamjenjuje iscrpno savjetovanje/savetovanje preko osiguranje za njegu/negu.

Internetska stranica: www.pfliegelotse.de

U grupama za samopomoć sastaju se oni koji kod redovitih/redovnih susreta govore o svojoj specifičnoj životnoj situaciji. U to spada, primjerice/na primer, bavljenje kroničnim/hroničnim bolestima, životnim krizama i teškim socijalnim situacijama.

Grupe za samopomoć služe informiranju zahvaćenih i članova obitelji/porodice, razmjeni iskustava te obostranu materijalnu i emocionalnu potporu.

► Centar za samopomoć München

Onaj tko/ko traži grupu za samopomoć ili je želi osnovati, može zatražiti savjete/savete od centra za samo pomoć u Münchenu. Internetska baza podataka pruža pregled raznih grupa za samopomoć.

Selbsthilfezentrum München

Westendstraße 68, 80339 München

Tel. 532956-11

E-pošta: info@shz-muenchen.de

Internetska

stranica: www.shz-muenchen.de

Izdavač:

Landeshauptstadt München
Sozialreferat
Amt für Soziale Sicherung
Altenhilfe und Pflege
St.-Martin-Straße 53
81669 München

Tel.: 233-68358
Faks: 233-68494
E-pošta: altenhilfe.soz@muenchen.de

Ovu brošuru pronađite na internetu pod
<http://www.muenchen.info/soz/pub/gesamtliste.html>

Više informacija na temu njege/nege koju pružaju članovi obitelji/
porodice pronađite i na www.muenchen.de/pflege-angehoeriger

Fotografije:

Naslov: © Sandor Kacso, fotolia.com
Str. 1: © Martin Hangen
Str. 5: © Alexander Raths, fotolia.com
Str. 48: © Gina Sanders, fotolia.com
Str. 61: © Peter Maszlen, fotolia.com

Prijevod: Kern AG, Sprachendienste
Dizajn: Sigl Affairs, München
Tisak/Štampa: Stadtkanzlei München

Tiskano/Štampano na 100% reciklažnom papiru
Verzija: 2019

